



ÉCOLE FRANÇAISE DE SHANGHAI

Enseignement bilingue français/anglais
Section internationale option chinois



Des dispositifs linguistiques spécifiques

❑ Pourquoi une filière bilingue à l'école française de Shanghai ?

Offrir à un public d'élèves avancés en anglais ou particulièrement aptes à bénéficier de cet enseignement, une formation bilingue et biculturelle.

Positionner l'EFS dans la dynamique linguistique des écoles internationales

Assurer une logique de continuité des enseignements dans la zone.

❑ Pourquoi une section internationale option chinois à l'EFS?

Donner aux élèves la possibilité de valoriser la langue chinoise dans leur cursus scolaire (valeur ajoutée).

Impliquer l'EFS dans la dynamique de mise en place de la section internationale chinois dans les établissements français (en France et à l'étranger).



Objectifs spécifiques pour le second degré

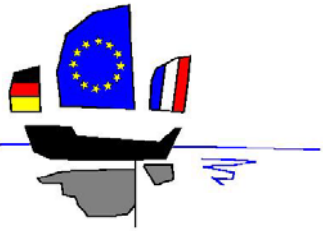
- ❑ Offrir des programmes en continuité avec ceux de l'école primaire
- ❑ Respecter les programmes officiels français pour permettre le retour dans le système éducatif français classique si besoin
- ❑ Apporter la langue mais aussi les points forts d'autres cultures éducatives
- ❑ Renforcer l'ouverture culturelle, en particulier au pays d'accueil
- ❑ Encourager la mise en place de projets bilingues et pluridisciplinaires
- ❑ Proposer aux élèves des validations reconnues, complémentaires au DNB et au Baccalauréat



Principes et exigences pour la filière bilingue

- Respecter la parité horaire globale dans chaque langue
- Assurer un équilibre entre enseignement oral et écrit
- Répartir les enseignements des notions apprises sans redites ni répétitions
- Maintenir un haut niveau de compétences en français

Principes et exigences pour la section internationale chinois



- ❑ Assurer un haut niveau d'enseignement du chinois en langue, en culture et en mathématiques
- ❑ Maintenir un haut niveau de compétences en français
- ❑ Assurer un équilibre entre enseignement oral et écrit dans la langue chinoise
- ❑ Répartir les notions apprises en mathématiques sans redites ni répétitions, en s'assurant de la maîtrise de tout le programme



Plan d'ouverture

Section bilingue français anglais

Section internationale option chinois

Année scolaire	Ecole	Collège	Lycée (section internationale)	Ecole	Collège	Lycée
2008-2009	GS mat. CE2	6ème	2nde	MS à CE2	6ème	2nde
2009-2010	CP CM1 CM2	5ème	1ère	CM1	5ème	1ère
2010-2011	CE1	4ème	Terminale	CM2	4ème	Terminale
2011-2012		3ème			3ème	



Organisation pédagogique de la section bilingue

- Le dispositif est organisé en groupe classe.
- Pour chaque classe, un mi-temps de l'enseignement est dispensé en français, l'autre mi-temps en anglais.
- Les enseignements en anglais sont assurés par des professeurs anglophones (native speaker), britanniques ou américains, qualifiés dans le métier d'enseignant et dans leur discipline.
- L'enseignement de l'anglais est organisé en deux groupes de niveau.
- L'emploi du temps est conçu pour respecter la parité des temps d'enseignement.



Organisation pédagogique de la section bilingue (suite)

- ❑ Les contenus d'enseignement sont partagés : le professeur anglophone travaille en anglais sur le programme français (traduit).
- ❑ Selon les disciplines, les contenus d'enseignement sont partagés au sein de la discipline
- ❑ Les contenus d'enseignement par discipline sont élaborés en équipe sous la responsabilité des professeurs francophones qui assureront un accompagnement des professeurs anglophones.
- ❑ I.D.D. en anglais (classes de 5ème et 4ème)
- ❑ Le contenu d'enseignement « maîtrise de la langue anglaise » est défini en référence au programme scolaire des écoles britanniques (préparation à un ou deux certificats de l'IGCSE)
- ❑ Des heures de concertation hebdomadaires permettent aux professeurs de travailler en tandem



Répartition horaire entre disciplines

Année scolaire 2008-2009

en 6°

Discipline	Horaire en français	Horaire en anglais	Autre langue
Français	5h + 1h		
Anglais		5h	
Mathématiques	4h+1h	1h	
Histoire Géographie	1h30	1h30	
Sciences	1h30		
Technologie		1h30	
E.P.S.		4h	
Musique		1h	
Arts plastiques	1h		
Mandarin			2h
Total	15h	14h	2h
31h			



Répartition horaire entre disciplines

Année scolaire 2009-2010

en 6°

Discipline	Horaire en français	Horaire en anglais	Autre langue
Français	5h + 1h		
Anglais		4h+1h	
Mathématiques	3h+1h	1h	
Histoire Géographie	1h30	1h30	
Sciences	1h30		
Technologie (ICT)		1h	
E.P.S.		4h	
Musique		1h	
Arts plastiques	1h		
Mandarin			2h
Total	14h	13h30	2h
29h30			



Répartition horaire entre disciplines

Année scolaire 2009-2010

en 5°

Discipline	Horaire en français	Horaire en anglais	Autre langue
Français	4h		
Anglais		3h+1h	
Mathématiques	2h	2h	
Histoire Géographie	1h30	1h30	
Sciences physiques	1h30		
Sciences de la vie et de la terre	1h30		
Technologie (ICT)		1h	
E.P.S.		3h	
Musique		1h	
Arts plastiques	1h		
IDD		2h	
Mandarin			2h
Latin (facultatif)			2h
Total	11h30	14h30	4h



Validations

Préparer les élèves au DNB et au baccalauréat tout en recherchant des qualifications complémentaires valorisantes et reconnues:

Enseignement bilingue: IGCSE, DNB option internationale anglais, IELTS, OIB

Section internationale: DNB option internationale chinois (à préciser), Baccalauréat option internationale chinois, certification niveau intermédiaire du HSK.



Validation en fin de collège: DNB international option anglais

Trois ou quatre épreuves écrites	DNB international	DNB
1 Français (deux parties) ➤ Dictée questions ➤ Rédaction	Coefficient 2 ou notée sur 40 points répartis: Dictée questions sur 25 Rédaction sur 15	
2 Mathématiques Épreuve composée en français	Coefficient 2 ou notée sur 40 points	
Histoire-Géographie 3 parties	Coefficient 2 ou notée sur 40 points	
1) Histoire- Géographie	Composée dans la langue de la section sur 20	Composée en français sur 20
2) Education civique	Sur 12 points, composée en français ou en anglais	
3) Repères chronologiques et spatiaux	Sur 6 points, composée en français Expression sur 2 points	
Langue de la section	Coefficient 2, notée sur 40	Pas d'épreuve de langue
Total épreuves écrites	Notation sur 160 points	Notation sur 120 points
Les notes obtenues pour ces épreuves sont agrégées aux notes du contrôle continu de la classe de 3ème.		



Lycée : section internationale option anglais

Sept 2008: ouverture d'une classe européenne option anglais en 2nde

Sept 2009: ouverture d'une section internationale option anglais au lycée
(classe de 2nde et 1ère)

Préparation à l'O.I.B. (option internationale du baccalauréat)

- Langue et Littérature (au moins 6h/semaine): au moins 4 heures hebdomadaires d'enseignement de lettres étrangères dans la langue de la section, en plus des horaires normaux de la langue vivante étrangère de la section
- Histoire et Géographie (2h en français + 2h en anglais)
- T.P.E. en anglais (classe de première) : proposition de l'établissement en cours d'étude de faisabilité

Préparation dès la classe de 3ème aux épreuves de l'IGCSE (épreuves en fin de 2nde) :

- Langue
- Littérature



Validation en fin de seconde du lycée: I.G.C.S.E. International general certificate of secondary education

- ❑ Examen de fin d'étude (U.K.) à 16 ans (fin de la seconde)
- ❑ Deux organismes d'examen:
 - Cambridge International Examinations (CIE)
 - London Examination (Edexcel)
- ❑ Un certificat par matière
- ❑ Préparé dans une très grande majorité d'écoles internationales



IGCSE: Matières examinées et préparées à l'École Française de Shanghai

- English Language
- English Literature
- Langues étrangères:
 - Anglais, langue seconde (ESL)

Intérêts de l'IGCSE:

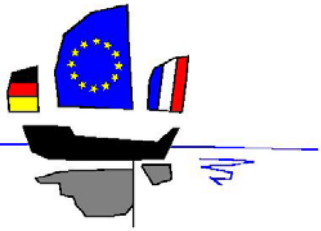
- Richesse du programme
- Reconnaissance internationale (entrée universités anglophones)
- Simplicité de l'organisation et de l'homologation (la demande d'homologation va être effectuée)

Option internationale du baccalauréat (anglais)



- **Britannique ou Américain**
 - Langue et Littérature (au moins 6h/semaine)
 - Histoire-Géographie (2h en français + 2h en anglais)
- **Epreuves :**
 - Langue et littérature
 - Écrit : 4 heures - Composition en anglais, coefficient 6 en L, 5 en ES et S
 - Oral (en anglais): 30 minutes sur 3 textes (préparation de 35mn), coefficient 4 (toutes séries)
 - Histoire-Géographie (sur l'ensemble du programme)
 - Écrit : 4 heures, en français ou en anglais, coefficient 5 en L et ES, 4 en S
 - choix d'un sujet parmi 2 en Histoire
 - choix d'un sujet parmi deux en Géographie
 - Oral (en anglais) : 15 minutes (préparation 15 minutes), coefficient 3 (toutes séries)
 - Tirage au sort d'un sujet (Histoire ou Géographie)

Cadre horaire de la section internationale option chinois



Horaires:

- 5 heures par semaine pour la moyenne section (cycle 1)
- 5 heures par semaine (cycle 2 et 3)
- 11 heures par semaine (collège)
- 11 heures par semaine (lycée)

Programmes:

Ceux du ministère de l'Education nationale en accord avec le ministère chinois de l'éducation nationale

Organisation des enseignements en chinois au collège et au lycée, section internationale



- **LV1 chinois** (3h ou 4h au collège, 3h au lycée)
- **Culture et civilisation chinoise** (4h)

En 6°

Mathématiques enseignés pour partie en chinois (3h sur 5
+ 1h d'aide individualisée en français + 0,5h
d'apprentissage des caractères du lexique mathématique

En 5°

Mathématiques enseignés pour partie en chinois (2h + 2h
+ 0,5h d'apprentissage des caractères du lexique
mathématique

Organisation des enseignements en chinois au collège et au lycée, section internationale



En seconde :

Mathématiques enseignés pour partie en chinois (3h+3h)

En première et en terminale :

- ❑ Programmes de mathématiques et horaires propres à chaque série
- ❑ Plus un programme additionnel de mathématiques (horaires et programmes à paraître)
 - L'un plutôt scientifique pour la série S et ES spé maths
 - L'autre plus « culture des mathématiques » pour la série L et ES non spé maths



Option internationale du baccalauréat en chinois

- **Langue et littérature (par analogie avec les autres OIB, en attendant un nouveau BO)**
 - Écrit : 4 heures - Composition en chinois, coefficient 6 en L, 5 en ES et S
 - Oral (en chinois): 30 minutes sur 3 textes (préparation de 35mn), coefficient 4 (toutes séries)

Mathématiques

- Epreuve de mathématiques de la série
- Epreuve orale dans une démarche de contrôle en cours de formation (CCF), coefficient à préciser



Environnement culturel

Nécessité de créer un environnement linguistique et culturel propice à l'apprentissage :

- Regarder la télévision dans la langue (informations, fictions, documentaires, ...)
- Rencontrer des jeunes native speakers pour jouer, échanger, partager dans des situations réelles
- Pratiquer des activités extrascolaires dans la langue
- Lire dans la langue



Recrutement des élèves

❑ Critères d'admission:

- . Bonnes capacités d'apprentissage repérées (particulièrement au niveau de la maîtrise de la langue)
- . Une capacité avérée à apprendre une langue vivante.
- . Le niveau attendu de compétence en langue augmente en fonction de la classe d'entrée dans le programme bilingue.

❑ Modalité:

- . Une demande écrite (formulaire)
- . Étude des demandes par l'équipe des professeurs début avril
- . Communication des réponses aux familles début mai.